

CURRICULUM VITAE: Anne M. O'Donnell, S.N.D.

EDUCATION

Ph.D., Yale University, 1972

M.A., Stanford University, 1963

B.A., *magna cum laude*, Trinity College, Washington DC, 1962

TEACHING EXPERIENCE

Catholic University: Assistant, 1973-1979; Associate, 1979-2001; Professor, 2001-2007

Trinity College, Washington D.C., Instructor, 1965-1967, 1971-1973

Notre Dame High School, Moylan PA, English and Latin, 1963-1965

ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

Organizer of international conference on William Tyndale at Catholic University of America, 14 and 17 July 1994, and the Folger Shakespeare Library, 15-16 July 1994.

OFFICES IN PROFESSIONAL SOCIETIES

Thomas More Society of America, Board of Directors, 1995-2001, 2008-2011; President, 2011-2012

Renaissance English Text Society, Executive Council, 1991-1998

Erasmus Society, Editorial Board, *Erasmus of Rotterdam Society Yearbook*, 1987-1998

MEMBERSHIPS IN PROFESSIONAL SOCIETIES

Amici Thomae Mori

Erasmus Society

Tyndale Society

Modern Language Association of America

Renaissance Society of America

Sixteenth Century Studies

SELECTED HONORS

NEH, Summer Stipend, prepared glossary for Tyndale's *Answer to More*, Summer 1989, \$3500

NEH, Travel to Rare Book Collections in London, Cambridge and Dublin, May 1989, \$750

AAUW, Dissertation Year in Netherlands and England, 1969-1970

CURRICULUM VITAE: Anne M. O'Donnell, S.N.D.

CRITICAL EDITIONS

Tyndale, William. *An Answere vnto Sir Thomas Mores Dialoge*. Ed. Anne M. O'Donnell, S.N.D and Jared Wicks, S.J. Washington, D.C.: Catholic University of America P, 2000. xlix + 496 pp.

Erasmus. *Enchiridion militis Christian: An English Version*. Ed. Anne M. O'Donnell, S.N.D. Early English Text Society 282. Oxford: Oxford UP, 1981. liii + 322 pp.

EDITED COLLECTIONS

Word, Church, and State: Tyndale Quincentenary Essays. Ed. John T. Day, Eric Lund, and Anne M. O'Donnell, S.N.D. Washington, D.C.: Catholic University of America P, 1998. xxiv + 343 pp. O'Donnell, "Introduction," ix-xxii.

Guest editor. Special issue on William Tyndale. *Moreana* 106-7 (July 1991) 202 pp.

PUBLISHED PAPERS

[14] "Erasmus, Margaret Roper, and Thomas More on the Pater Noster" in *Margaret Roper and the Republic of Letters*. Coedited with William F. Gentrup and Elizabeth N. McCutcheon. Tempe, AZ: Medieval & Renaissance Texts & Studies, forthcoming.

[13] "Charis in New Testament Translations by Erasmus, Tyndale, and More." *Moreana* Vol. 47, No. 181-182 (décembre 2010) 153-185.

[12] *Agapē* and Synonyms in the New Testament Translations of St. Thomas More." *Moreana: Special Issue More – Tyndale Liverpool 2008*. Vol. 45, No. 175 (décembre 2008) 121-46.

[11] "Classical Rhetoric in Tyndale's *An Answere vnto Sir Thomas Mores Dialoge*." *Moreana* 153-54 (Apr. 2004 for Mar. 2003) [Conference in 2001] 49-68.

[Online] "Tyndale's Answer to More: 'A Proper Text and Well Framed.'" Delivered to the Friends of the Library. September 28, 2000. cua-public-affairs@cua.edu

[10] "Augustine in *Unio Dissidentium* and Tyndale's *Answer to More*." *Reformation* 2 (1997) 241-60.

[9] "Editing the Independent Works of William Tyndale." In *Editing Texts from the Age of Erasmus*. Ed. Erika Rummel. Toronto: University of Toronto P, 1996, 49-70.

[8] "Mary and Other Women Saints in the Letters of Erasmus." *Erasmus of Rotterdam Society Yearbook Eleven* (1991) 105-21.

[7] "Philology, Typology, and Rhetoric in Tyndale's *Exposition upon the V.VI.VII. Chapters of Matthew*." *Moreana* 106-7 (July 1991) 155-64.

CURRICULUM VITAE: Anne M. O'Donnell, S.N.D.

[6] "Scripture Versus Church in Tyndale's *Answer Unto Sir Thomas More's Dialogue*." *Moreana* 106-7 (July **1991**) 119-30.

[5] "Cicero, Gregory the Great, and Thomas More: Three Dialogues of Comfort." In *Miscellanea Moreana*. Ed. Clare M. Murphy et al. Binghamton, NY: Medieval & Renaissance Texts & Studies, **1989**, 169-97.

[4] "Contemporary Women in the Letters of Erasmus." *Erasmus of Rotterdam Society Yearbook Nine* (**1989**) 34-72.

[3] "Double Portraits in the Erasmus-Luther Debate: The Use of Rhetoric in Theological Argument." *Stanford Literary Review* (Spring-Fall **1988**) 93-104.

[2] "The Portrait of More in Erasmus' Last Letters, 1532-1536." *Erasmus of Rotterdam Society Yearbook Six* (**1986**) 125-39.

[1] "Rhetoric and Style in Erasmus' *Enchiridion militis Christiani* [Latin text]. *Studies in Philology* 77.1 (**1980**) 26-49.

CONFERENCE PAPERS

The Authorized Version Quatercentenary, York, July 7-9, **2011**. "Presbyter, Episcopus, Diaconos" in William Tyndale, Thomas More and the King James Version"

International Thomas More Conference, Amherst MA, Aug. 12-19, **2007**.
"Metanoia in Erasmus, Thomas More, and William Tyndale"

Neo-Latin Conference, Budapest, Aug. 6-12, **2006**.
"Ecclesia vs. Congregatio in Erasmus, Thomas More, and William Tyndale"

ENCYCLOPEDIA ARTICLES

"William Tyndale" (1360 words). In *New Catholic Encyclopedia*. 2nd ed. Ed. Berard L. Marthaler, OFMConv. Detroit, MI: Thompson/Gale Group and Catholic University of America, **2003**.

"Erasmus" (1200 words), "John Fisher" (400 words), "William Tyndale" (400 words). In *Tudor England: An Encyclopedia*. Ed. Arthur F. Kinney. New York: Garland, **2001**.

CURRICULUM VITAE: Anne M. O'Donnell, S.N.D.

BOOK REVIEWS

[32] *Erasmus and the Renaissance Republic of Letters*: Proceedings of a Conference to Mark the Centenary of the Publication of the First Volume of *Erasmi Epistolae* by P.S. Allen, Corpus Christi College, Oxford, 5-7 September 2006. Series, Disputatio, Vol. 24. Edited by Stephen Ryle, Forward by Lisa Jardine. Turnhout, Belgium: Brepols, 2014. 476 + xviii pages. Forthcoming in *Renaissance Quarterly*.

[31] "Philippe Bénétón's Hoax Uncovered"; review of *The Kingdom Suffereth Violence: The Machiavelli / Erasmus / More Correspondence and Other Unpublished Documents*. By Philippe Bénétón. Translation of *Royaume souffre violence* by Paul J. Archambault. South Bend, Indiana: St. Augustine's Press, 2012, viii, 260 pages. In *Moreana* 51.195-96 (June 2014) 239-246.

[30] *Exploiting Erasmus: The Erasmian Legacy and Religious Change in Early Modern England*. By Gregory D. Dodds. Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 2009. In *Catholic Historical Review*, Vol. XCVI, No. 2 (April 2010), 348-49.

[29] *The Antichrist's Lewd Hat: Protestant, Papists and Players in Post-Reformation England*. By Peter Lake with Michael Questier. New Haven and London: Yale University Press, 2002. xxxiv, 731 pp., illustrations. In *Catholic Historical Review* 93.4 (October 2007) 971-72.

[28] "Review Essay: Four Histories for the Forthcoming Centenary of the King James Version, 1611-2011." In *Catholic Historical Review* 90.4 (October 2004) 719-23.

The Bible in English: Its History and Influence. By David Daniell. New Haven and London: Yale UP, 2003. Pp. xx, 900. \$40.00.

In the Beginning: The Story of the King James Bible and How It Changed a Nation, a Language, and a Culture. By Alister McGrath. New York: Random House, 2001 [hardback]; Anchor Books, 2002. Pp. x, 338. \$15.00 paperback.

Wide as the Water: The Story of the English Bible and the Revolution It Inspired. By Benson Bobrick. New York: Simon & Schuster, 2001 [hardback]; Penguin, 2002. Pp. 379, 7. \$14.00 paperback.

God's Secretaries: The Making of the King James Bible. By Adam Nicholson. New York: HarperCollins, 2003; *Power and Glory: Jacobean England and the Making of the King James Bible*. London, 2003. Pp. xiv, 281. \$24.95.

[27] *Romance and Reformation: The Erasmian Spirit of Shakespeare's Measure for Measure*. By Robert B. Bennett. Newark: University of Delaware Press; London: Associated University Presses, 2000. Pp. 189. \$36.00 cloth. In *Shakespeare Quarterly* 54.3 (Fall 2003) 328-30.

CURRICULUM VITAE: Anne M. O'Donnell, S.N.D.

- [26] *Friends Hold All Things in Common: Tradition, Intellectual Property, and the Adages of Erasmus*. By Kathy Eden. New Haven and London: Yale UP, 2001. Pp. ix, 194. \$35.00. In *Renaissance Quarterly* 55.4 (Winter **2002**) 1426-27.
- [25] *A Proper Dialogue between a Gentleman and a Husbandman*. Ed. Douglas H. Parker. Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 1996. Pp. ix, 291. In *Catholic Historical Review* 83.4 (October **1997**) 803-4.
- [24] *Erasmus' Vision of the Church*. Ed. Hilmar M. Pabel. Foreword Erika Rummel. Sixteenth Century Essays & Studies 33. Kirksville, MO: Sixteenth Century Journal Publishers, Inc., 1995. Pp. xxii, 170. \$35.00. In *Moreana* 33.127-28 (December **1996**) 167-71.
- [23] *William Tyndale: A Biography*. By David Daniell. New Haven and London: Yale UP, 1994. Pp. x, 429. \$30.00. In *Catholic Historical Review* 82.4 (October **1996**) 704-6.
- [22] *Sir Thomas More in the English Renaissance: An Annotated Catalogue*. Compiled by Jackson Campbell Boswell. Introduction by Anne Lake Prescott. Binghamton, NY: Medieval & Renaissance Texts & Studies, 1994. Pp. xxxiv, 363. \$30.00. In *Moreana* 32.123-24 (December **1995**) 155-57.
- [21] *Interpreting Thomas More's Utopia*. Ed. John C. Olin. New York: Fordham UP, 1989. Pp. 98. In *Erasmus Yearbook Twelve* (**1992**) 127-29.
- [20] *Thomas More: The Search for the Inner Man*. By Louis L. Martz. New Haven and London: Yale UP, 1990. Pp. xi, 112. In *Catholic Historical Review* 77.4 (October **1991**) 687-88.
- [19] *Spiritualia: Enchiridion, De Contemptu Mundi, De Vidua Christiana*. Collected Works of Erasmus 66. Ed. John W. O'Malley, S.J. Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 1988. Pp. li, 352. In *Erasmus Yearbook Eleven* (**1991**) 130-34.
- [18] *Divorce Tracts of Henry VIII*. Ed. Edward Surtz, S.J. and Virginia Murphy. Angers: Moreana, 1988. Pp. xlv, 489. \$60.00 In *Catholic Historical Review* 75.2 (July **1989**) 506-7.
- [17] *The Spirituality of Erasmus*. By Richard L. DeMolen. Bibliotheca humanistica & reformatica 40. Nieuwkoop: De Graaf Publishers, 1987. Pp. xviii, 224. Nfl. 90. In *Renaissance Quarterly* 42.2 (Summer **1989**) 308-10.
- [16] *Correspondence of Erasmus, Letters 993 to 1121, 1519 to 1520*. Collected Works of Erasmus 7. Translated by R.A.B. Mynors. Annotated by Peter G. Bietenholz. Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 1987. Pp. xiv, 468. In *Erasmus Yearbook Eight* (**1988**) 126-28.

CURRICULUM VITAE: Anne M. O'Donnell, S.N.D.

[15] *In Defense of Humanism*. Ed. Daniel Kinney. Complete Works of St. Thomas More 15. New Haven and London: Yale UP, 1986. Pp. xliv, 662. \$55.00. In *Catholic Historical Review* 73.4 (October **1987**) 586-87.

[14] *Lollard Themes in the Reformation Theology of William Tyndale*. By Donald D. Smeeton. Sixteenth Century Essays & Studies 6. Kirksville, MO: Sixteenth Century Journal Publishers, Inc., 1986. Pp. 285. \$30.00. In *Moreana* 24.95-96 (November **1987**) 43-45.

[13] *Luther and the Modern State in Germany*. Ed. James D. Tracy. Sixteenth Century Essays & Studies 7. Kirksville, MO: Sixteenth Century Journal Publishers, Inc., 1986. Pp. 108. \$25.00. In *Moreana* 24.95-96 (November **1987**) 45-48.

[12] *Rhetoric and Reform: Erasmus' Civil Dispute with Luther*. By Marjorie O'Rourke Boyle. Harvard Historical Monographs 71. Cambridge, MA: Harvard UP, 1983. Pp. xii, 215. \$24.00. In *Catholic Historical Review* 72.1 (January **1986**) 106-7.

[11] *Thomas More: A Biography*. By Richard Marius. New York: Alfred A. Knopf, 1984. Pp. 562. In *Catholic Review*, Baltimore, MD, June 19, **1985**, A-7.

[10] *Renaissance English Translations of Erasmus: A Bibliography to 1700*. By E.J. Devereux. Erasmus Studies 6. Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 1983. Pp. xii, 212. In *Erasmus Yearbook Five* (**1985**) 100-4.

[9] *Luther's English Connection: The Reformation Thought of Robert Barnes and William Tyndale*. By James Edward McGoldrick. Milwaukee: Northwestern Publishing House, 1979. Pp. vi, 232. \$7.50. In *Moreana* 20.79-80 (November **1983**) 73-74.

[8] *English Reformation Literature: The Tudor Origins of the Protestant Tradition*. By John N. King. Princeton UP, 1982. Pp. xvi, 539. \$37.50. In *Historical Review* 69.4 (October **1983**) 613-14.

[7] *Erasme et Luther: libre et serf arbitre*. By Georges Chantrain, S.J. Collection "le Sycomore," serie "Horizon" 5. Paris: Editions Lethielleux et Presses Universitaires de Namur, 1981. Pp. xlvi, 503. F. 250. In *Renaissance Quarterly* 35.4 (Winter **1982**) 620-21.

[6] *Luther and Staupitz: An Essay in the Intellectual Origins of the Protestant Reformation*. By David C. Steinmetz. Duke Monographs in Medieval and Renaissance Studies 4. Durham, NC: Duke UP, 1980. Pp. x, 149. \$16.95. In *Heythrop Journal* 23.3 (July **1982**) 331-32.

[5] *Christening Pagan Mysteries: Erasmus in Pursuit of Wisdom*. By Marjorie O'Rourke Boyle. Erasmus Studies 5. Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 1981. Pp. xiii, 174. \$15.00. In *Theological Studies* 43.2 (June **1982**) 363-64.

CURRICULUM VITAE: Anne M. O'Donnell, S.N.D.

[4] *Six Essays on Erasmus and a Translation of Erasmus' Letter to Carondolet, The Preface to His Edition of St. Hilary, 1523*. By John C. Olin. New York: Fordham UP, 1979. In *Theological Studies* 41.3 (September 1980) 628-29.

[3] *Heaven in Ordinarie*. By Noel Dermot O'Donoghue. Springfield, IL: Templegate Publishres, 1979. In *National Catholic Reporter*, June 6, 1980, p. 9.

[2] *Literary and Educational Writing 1-2*. [1, *Antibarbari/Parabola*; 2, *De Copia/De ratione studii*.] Collected Works of Erasmus 23-24. Ed. Craig R. Thompson. Tr. Margaret Mann Phillips et al. Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 1978. Pp. Ixix, 774. \$45.00 set. In *Theological Studies* 41.1 (March 1980) 213-14.

[1] *Autobiography of St. Ignatius Loyola*. Edited, Introduction and Notes by John C. Olin. Translated by Joseph F. O'Calloghan. Harper Torchbooks HR 1783. New York: Harper & Row, 1974. Pp. x, 112. \$2.95. In *Moreana* 12.47-48 (November 1975) 49-51.

DOCTORAL DISSERTATIONS DIRECTED

2003, Engbers, Chad. "Penitence in Wyatt, Countess of Pembroke, Donne"

1995, Bess, Jennifer. "Nature in Raleigh, Bacon, Marvell"

1994, Wadsworth, William Merrick. "Scholastic Cosmography, Dialectic, and Rhetoric in Robert Burton's *Anatomy of Melancholy*"

1987, Reynolds, Ann B., "Literary and Pedagogical Assessment of High School Literature Anthologies ..., Virginia, 1985"

1986, Luxton, Andrea, "... Epistle to the Hebrews and *Paradise Lost*"

1985, Liepold, Mary Liston, "The Language of Edward Taylor's Major Poems"

1984, Lamb, Cita, SND, "A Rhetorical Method for Social Consciousness Raising"

1984, Nyhan, Lawrence, CFX, "A Rhetorical Approach to Teaching [Lyric] Poetry"

1981, Cherry, Mary Jane, "Sayings in Shakespeare's Plays"

1981, Maurer, Iris, "... Epistle to the Romans in *Paradise Lost*"